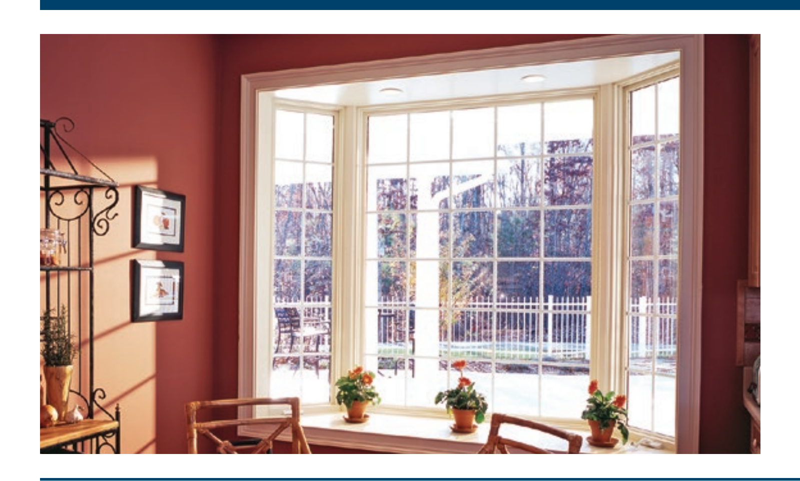


INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
para las Ventanas Mirador y en Saledizo de Madera con Aleta Clavada o Moldura Exterior (JII032S)



Gracias por seleccionar productos JELD-WEN. Adjuntas se encuentran las instrucciones de instalación recomendadas de JELD -WEN para las ventanas mirador y en saledizo de madera y chapa de madera. Lea estas instrucciones de instalación con atención antes de empezar. Están diseñadas para que apliquen en la mayoría de las situaciones existentes. Sin embargo, las condiciones existentes podrían necesitar que se hicieran cambios a estas instrucciones. Si es necesario hacer cambios, serán bajo la responsabilidad del instalador. Para instalaciones diferentes a las indicadas en estas instrucciones, comuníquese con un profesional de la construcción.

Los nuevos métodos de construcción han ayudado a aumentar el sellado de protección contra el aire y el agua en las construcciones. Esto con frecuencia genera una presión negativa de aire dentro de la casa, lo que puede hacer que fluya agua a través de aberturas muy pequeñas. Nuestro método de instalación integra la ventana con la barrera climática de la estructura (por lo general recubrimiento de construcción).



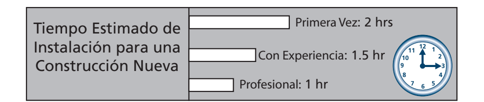
GLOSARIO E INFORMACIÓN IMPORTANTE

No todos los tipos de ventanas pueden instalarse en todas las paredes y en todas las áreas. Consulte con el funcionario local de reglamentos de construcción para averiguar los códigos y reglamentos de construcción aplicables. Los reglamentos de construcción locales tienen prioridad sobre las instrucciones de construcción recomendadas.

Nota! Para instalaciones en donde la solera esté a una altura mayor a 35 pies por encima del nivel de suelo o cualquier instalación del producto con una condición de la pared no cubierta específicamente en este instructivo se debe recurrir a un arquitecto o ingeniero estructural.

Si la ventana no se instala en una abertura a escuadra y nivelada podría resultar en el rechazo de los reclamos de garantía debido a problemas de operación o de rendimiento.

Nota al instalador: Déle una copia de estas instrucciones al dueño del edificio. Al instalar este producto, usted está de acuerdo con las cláusulas y condiciones de la garantía limitada del producto como parte de las condiciones de venta.



GLOSARIO

Junta traslapada
Es el método de capas en el cual cada capa sucesiva queda traslapada con la capa inferior de modo que el agua corre hacia abajo y afuera.

Marco de construcción
Armazón de madera fijado a la mampostería dentro de la abertura en la pared para una ventana o una puerta para el patio.

Junta estructural
Son dos o más unidades de ventana unidas de forma estructural.

Umbral prefabricado
Un bloque de concreto preformado colocado en el umbral de un muro de mampostería de bloque para dar soporte a una ventana.

Unidad con unión estructural
Two or more window units structurally joined together.

Varilla de soporte (material de soporte)
Un material (por ej. una varilla de espuma), colocado en una junta primordialmente para controlar la profundidad del sellador.

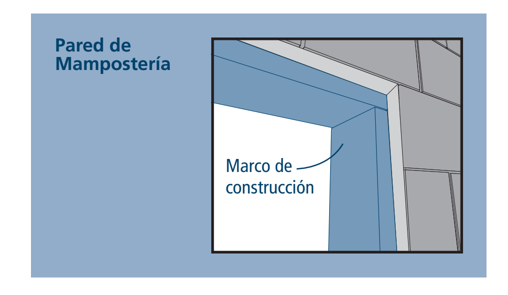


ABERTURAS EN LA PARED

Esta guía de instalación cubre específicamente construcciones con paredes de mampostería o de bloque, con una pared revestida y con una pared con soportes abiertos.Las ventanas sin un cabezal integral y una base deben ser colocadas en una estructura que ofrezca soporte continuo al umbral.

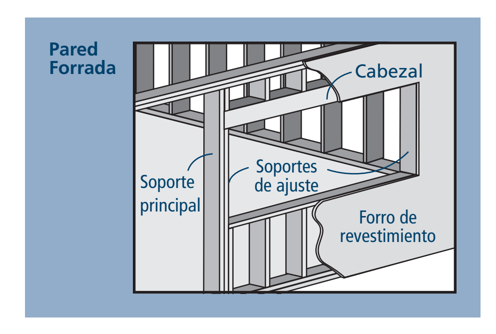
CONSTRUCCIÓN CON PAREDES DE MAMPOSTERÍA O DE BLOQUE

Esta instalación supone que un armazón de soportes (a menudo llamado el marco de la construcción) ya ha sido fijado y sellado de manera apropiada a la pared de concreto o de mampostería por un constructor profesional.



CONSTRUCCIÓN CON PARED TOTALMENTE FORRADA

Los marcos de la pared se cubren con el forro de revestimiento y la ventana se monta con la aleta clavada (o moldura exterior) a ras sobre el forro de revestimiento.



CONSTRUCCIÓN CON SOPORTES ABIERTOS

Si se tiene que aplicar el tapajuntas autoadhesivo para una anchura superior al marco de la pared, podría ser necesario cubrir la pared con un contra soporte suficiente para soportar la anchura completa del tapajuntas.

Este contra soporte debe ser resistente al agua, de una lámina delgada de material (con un grosor máximo de 1/8") como laminado de vinilo. Se debe cubrir completamente la abertura de la pared con el contra soporte, tal como se muestra. El contra soporte debe ser lo suficientemente ancho para ser sujetado al siguiente soporte lejos de las jambas y debe ser aplicado antes que el recubrimiento de construcción.





SEGURIDAD Y MANEJO

SEGURIDAD

- Lea y comprenda TODAS las instrucciones del fabricante antes de comenzar. El no seguir las instrucciones para la instalación y el acabado adecuados será motivo de que se rechacen las reclamaciones de garantía por problemas de operación o desempeño.
- Nunca trabaje solo. Necesitará a dos o más personas. Use técnicas seguras para levantar.
- Tenga cuidado cuando trabaje con vidrio. Los vidrios rotos o con grietas pueden causar lesiones serias.
- Use equipo de protección (por ej. gafas de seguridad, guantes, protección para los oídos, etc.).
- Use las herramientas de mano y las herramientas mecánicas de manera segura y obedezca las instrucciones de operación del fabricante.
- Si hay pintura que dificulte el proceso, tome las precauciones apropiadas si la pintura es al plomo (ésta se usaba bastante hasta 1979). Su EPA regional (www.epa.gov/lead) u oficinas de la Comisión por la Seguridad de los Productos para Consumidores proporcionan información sobre normas y protección relacionada con el plomo.
- Tenga cuidado cuando trabaje en sitios elevados.
- **ADVERTENCIA**: Taladrar, serrar, pulir o manufacturar productos de madera genera polvo de madera, una sustancia que el Estado de California sabe que provoca cáncer. Use un respirador u otras medidas de seguridad para evitar la inhalación de polvo de madera.

MANEJO DE LOS MATERIALES Y LA VENTANA

- Cerciórese que las ventanas corredizas estén cerradas con llave antes de ser instaladas.
- Preste atención a las instrucciones de manejo y de aplicación del fabricante del material.
- Proteja las superficies adhesivas de polvo, humedad, de luz del sol directa y de que se doblen sobre si mismas.
- Transpórtela en posición vertical; no la lleve horizontal ni la arrastre en el piso.
- No genere tensión en las juntas, esquinas o marcos.
- Almacene la ventana en un área seca y bien ventilada.
- Proteja las ventanas de exposición directa a rayos del sol cuando estén almacenadas.
- Instale las ventanas sólo en paredes verticales y cuando el forro de revestimiento y las condiciones circundantes estén exentas de humedad.

SI OCURRE ALGUNA LESIÓN, BUSQUE AYUDA MÉDICA DE INMEDIATO!



HERRAMIENTAS Y MATERIALES

MATERIALES NECESARIOS

¡AVISO! Los productos de ventanas y puertas exteriores de JELD-WEN deberían de instalarse de acuerdo con las instrucciones de instalación y aplicación de tapajuntas recomendadas por JELD-WEN, las cuales vienen con los productos o pueden encontrarse en nuestro sitio web: www.jeld-wen.com. Tenga en cuenta que los métodos de instalación y sistemas de tapajuntas alternativos pueden utilizarse según el criterio del instalador o dueño de la obra, y en tales situaciones la instalación debería hacerse de acuerdo con las instrucciones del fabricante del tapajuntas.

- Clavos galvanizados para contramarcos de 3" (ventanas con moldura exterior) o clavos galvanizados para techo de 1 3/4" (ventanas con aletas clavadas). Los clavos deben penetrar por lo menos 1" dentro de los marcos (o como lo exija el código local).
- Tornillos de cabeza plana #10 resistentes a la corrosión de 2 1/2". Los tornillos deben penetrar al menos 1" dentro de los marcos (o como lo exija el código local).
- Calzas estructurales resistentes al agua o no comprimibles.
- Sellador: recomendamos el sellador OSI® QUAD® Max o alguno equivalente. Este se puede usar en cualquier aplicación y puede pintarse o pedirse en un producto cuyo color coincida, si se desea.
- Soporte base para sellado de juntas 1/8" más largo que la porción más ancha del hueco (se usa conjuntamente con el sellador).
- Espuma de poliuretano de baja expansión para ventanas y puertas: recomendamos la espuma OSI® QUAD® o alguna equivalente.

Para las instalaciones en un muro con soportes abiertos:

- Tapajuntas autoadhesivo de 4", 6", o 9" pulgadas de ancho según requisitos del código local y la configuración de la ventana: recomendamos la cinta tapajuntas OSI® Butyl u otra equivalente.
- Spray adhesivo para la cinta tapagoteras autoadhesiva como el Loctite® 300 o alguno equivalente.

Para instalaciones dentro de un marco de construcción:

- Tapajuntas de aplicación líquida (Protecto Wrap LWM 200 o equivalente).

HERRAMIENTAS NECESARIOS

- Cuchillo de uso general
- Rodillo J
- Martillo
- Cinta métrica
- Nivel (se recomienda uno de 4' mínimo)
- Pistola de retaque
- Taladro con broca cónica de 1/8" y broca para avellanar de 3/8"

1 DESECHE EL MATERIAL DE EMPAQUE E INSPECCIONE LA VENTANA

DESECHE EL MATERIAL DE EMPAQUE

Deseche todo el material de empaque tal como las cubiertas de las esquinas, los bloques o cubiertas de envío. Si hay una película de protección sobre el vidrio, no debe desecharla hasta haber completado la instalación y la construcción. Corte las puntas de las grapas expuestas al lado del marco.

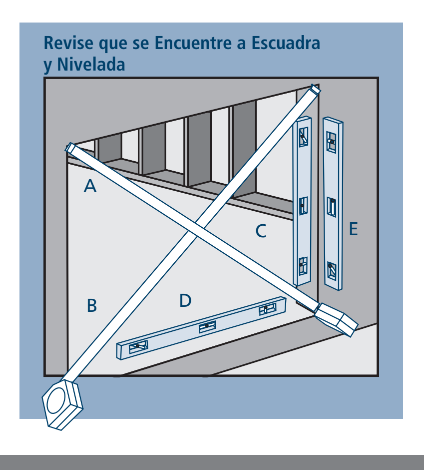
INSPECCIONE LA VENTANA

- Daños en su apariencia.
- Que el producto esté cuadrado (las medidas diagonales no pueden tener más de 1/4" de diferencia).
- Que el producto sea el correcto (así como el tamaño, color, patrón de la rejilla, dirección de operación, el vidrio usado, los requisitos de eficiencia energética, etc.).
- Que no haya cortes, grietas, hoyos, que no falten secciones ni que haya otros daños en las aletas clavadas con longitudes de más de 6" y/o dentro de una distancia de 1/2" del marco de la ventana.
- Para unidades con paneles integrales de cabecera y asiento, asegure que la parte superior de las juntas estructurales esté cubierta y sellada con silicón.

Si cualquiera de las condiciones anteriores representa un problema o usted espera que las condiciones ambientales excederán las condiciones de desempeño establecidas para la ventana, ésta no debe instalarse. Póngase en contacto con su proveedor o distribuidor para que lo asesore.

2 INSPECCIONE LA ABERTURA EN LA PARED

- Verifique que el ancho y el alto de la ventana sean respectivamente 1/2"- 5/8" más pequeñas que el ancho y el alto de la abertura en la pared. Las unidades fusionadas deben ser 3/4" más angostas.
- Verifique que la abertura en la pared se encuentre a escuadra. Las medidas (A) y (B) mostradas arriba deben ser iguales. La desviación máxima aceptable de la condición a escuadra es de 1/8" para las ventanas con un área de 20 pies cuadrados y menores y de 1/4" para las ventanas con un área mayor de 20 pies cuadrados.



- Verifique que la abertura en la pared se encuentre a escuadra y nivelada (C, E) y (D). La desviación máxima permitida es de 1/16" por cada 2' de abertura en la pared (no debe exceder de 1/8").
- La solera de la abertura en la pared no debe estar sobresalida ni hundida (D), sino que debe nivelarse o inclinarse (inclinación positiva) al exterior.
- La cara exterior de la abertura en la pared debe estar a un solo plano (E) con menos de 1/8" de desviación de una esquina a otra.
- Verifique que la abertura en la pared esté estructuralmente firme.
- Corrija cualquier desviación antes de instalar la ventana.

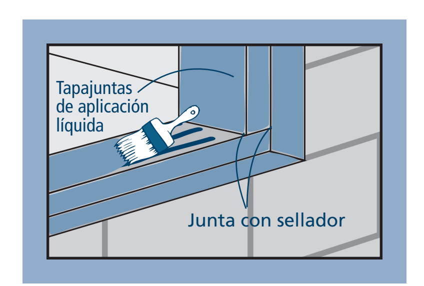
PARA LAS INSTALACIONES DE REEMPLAZO

Luego de quitar la ventana vieja, elimine una cantidad suficiente del revestimiento (recubrimiento, estuco, etc.) hasta exponer el revestimiento del propio edificio para sellar apropiadamente la ventana a la abertura. Si se encuentra dañado, aplique un nuevo revestimiento al edificio de forma superpuesta. Contacte con sus organismos locales de manejo de residuos para la eliminación apropiada o el reciclaje de los productos que se quiten.

3 PREPARE EL MARCO DE CONSTRUCCIÓN

Nota! Esta sección aplica solamente a instalaciones en muros de mampostería. Para instalaciones en una pared con soportes abiertos, empiece con la sección 4, "PREPARE LA PARED CON SOPORTES ABIERTOS."

1. Selle cualquier junta de más de 1/16" en el marco de construcción y entre el marco de construcción y el concreto y la mampostería.



2. Cubra el concreto/mampostería en el cabezal y las jambas con tapajuntas líquido o autoadhesivo según se muestra. Si usa tapajuntas autoadhesivo, siga las instrucciones del fabricante para un uso apropiado del primer y otros métodos de aplicación.
3. Si la instalación es dentro de un marco de construcción de cuatro caras: Selle el umbral de manera similar.

¡Nota! Las calzas deben ser 1/4" más cortas que la profundidad del umbral de la ventana, deben estar al nivel del umbral de la abertura y tener un espesor no mayor de 1/4".

4. Calce el umbral a 4" de cada esquina, a intervalos de 8", y en ambos lados de las juntas fusionadas con calzas resistentes al agua o comprimibles. Asegure todas las calzas con sellador. **VAYA DIRECTO a la sección 5, "INSTALE LA VENTANA."**

4 PREPARE LA PARED CON SOPORTES ABIERTOS

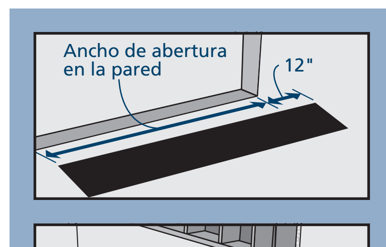
PREPARE EL RECUBRIMIENTO DE CONSTRUCCIÓN

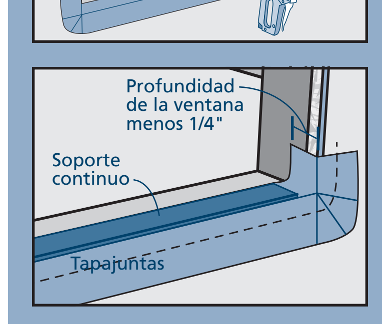
Nota! Hable con el fabricante del recubrimiento de construcción para verificar que los pasos siguientes no anulen la garantía del producto. Siga las instrucciones del fabricante.

1. Corte los lados del recubrimiento de construcción lo suficiente como para permitir que la aleta clava se pueda colocar contra el forro de revestimiento.
2. En el cabezal, corte recubrimiento de construcción a 45°. Aplique cinta tal como se muestra.

PREPARE/CALCE LA SOLERA

1. Use tapajuntas autoadhesivo para aislar el umbral del agua.
2. La estera debe de tener envuelto un mínimo de 2" de material debajo del umbral sobre la pared. El ancho de la estera debe tener al menos el ancho del marco más 1 3/4". Use dos trozos de forma superpuesta si fuera necesario.
3. Mida el ancho del marco desde el interior hasta la moldura o aleta y reste 1/4".Transfiera esta medida desde el borde exterior del umbral de la abertura en la pared y trace una línea a todo lo largo del umbral de la abertura en la pared. Aquí es donde se colocará la parte posterior de la cubierta de drenaje.
4. Corte un trozo de tapajuntas con el largo de la solera más 12".
5. Coloque el tapajuntas en la solera de la abertura en la pared, recubriendo la estera de drenaje no más de 6" en cada jamba tal como se muestra.
6. Quite la capa de protección de la cinta adhesiva y coloque el tapajuntas.
7. Doble el tapajuntas de drenaje hacia abajo sobre la pared. Fíjelo mecánicamente si fuera necesario.
8. Alise cualquier burbuja o arruga usando un rodillo J. Vuelva a quitar y colocar si fuera necesario.
9. Instale el soporte continuo de la siguiente manera:





¡Aviso! Incluya calzas en la zona donde vaya a descansar la ventana sobre el umbral para proporcionar un soporte continuo al umbral. Estas calzas deben ser 1/2" más cortas que el ancho del marco de la ventana, ser 1/4" más estrechas que la profundidad que el umbral del marco de la ventana, y debería nivelar la apertura del umbral y no ser menos gruesas de 1/4".

10. Alinee las calzas en el drenaje del umbral con el exterior y céntrelas entre las jambas laterales.

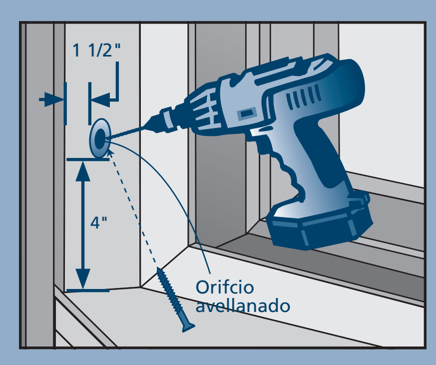


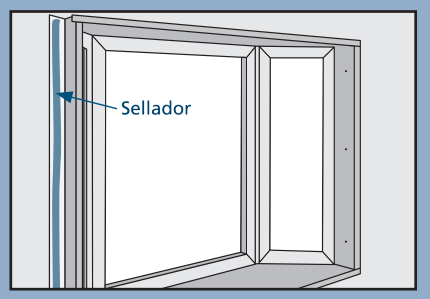
5 INSTALE LA VENTANA

Precaución! Para evitar lesiones, dos personas deben realizar la instalación apoye la ventana de manera adecuada hasta que esté completamente instalada.

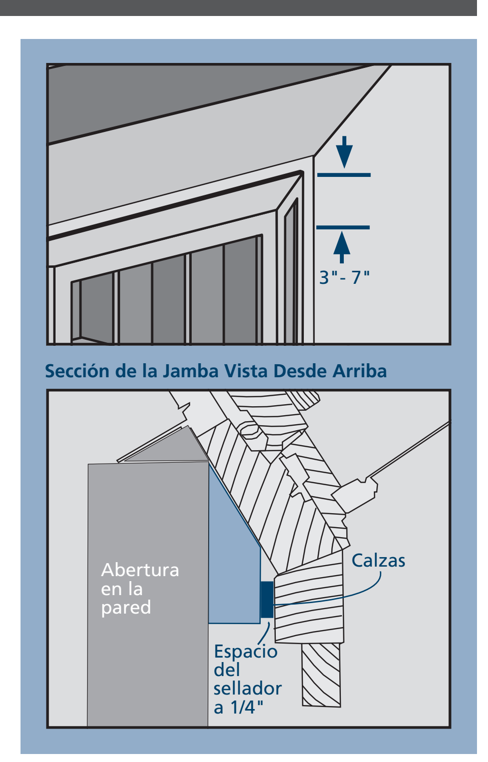
Nótese! La ventana debe estar pre-taladrada y avellanada antes de colocarla dentro de la abertura en la pared.

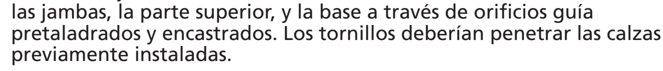
1. Los orificios guía deben estar a una distancia de 1 1/2" de los bordes interiores, a 4" de cada esquina y luego espaciados de manera uniforme a no más de 12" alrededor del perímetro interior. Taladre orificios guía de 1/8" y avellánelos.
2. Para las unidades con moldura exterior: aplique una capa continua de 3/8" de sellador alrededor del interior de la ventana donde la moldura se junta con el marco de la ventana. Aplíquela en la forma de fileteado.
3. Ponga un hilo continuo de 3/8" de sellador alrededor del lado interno de la aleta clavada en las jambas laterales.
4. Coloque la ventana sobre las calzas e inclínela en la abertura de la pared. El umbral de la ventana debe descansar y estar apoyado sobre las calzas.





5. Ajuste la ventana a través de las aletas a 3"-7" de las esquinas superiores.
6. Corte una pieza de material de 2x para llenar el espacio en las jambas entre el marco y la ventana.
7. Alinee las calzas de la jamba lateral con los orificios pretaladrados para que los tornillos penetren en las calzas. Las calzas deben fijarse a al menos 1/4" del interior de la jamba. Asegure todas las calzas con sellador.
8. Revise que la ventana se encuentre a escuadra, nivelada y a plomo. Pruebe que la ventana opere adecuadamente (quítela y vuélvala a instalar si fuera necesario).
9. Con el uso de tornillos de cabeza plana #10 de 3 1/2", ajuste las jambas, la parte superior, y la base a través de orificios guía pretaladrados y encastrados. Los tornillos deberían penetrar las calzas previamente instaladas.





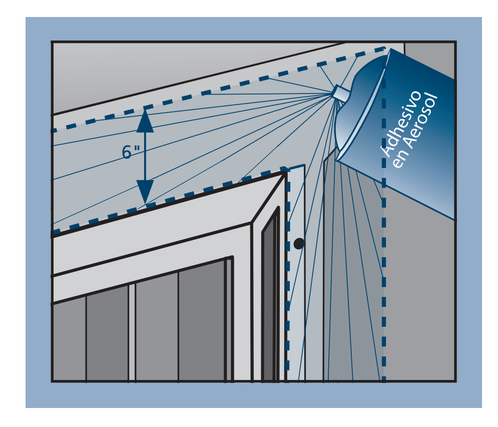
6 TAPAJUNTAS DE VENTANA - VENTANA CON UNA ALETA CLAVADA INSTALADA SOLAMENTE EN MARCOS CON SOPORTES

Corte cuatro trozos del tapajuntas autoadhesivo según sigue a continuación:

- Una pieza para el marco del cabezal 6" más larga que el marco del cabezal
- Una pieza para el cabezal 10" más larga que el cabezal
- Dos piezas laterales 8" más largas que cada parte lateral

ADHESIVO EN AEROSOL / PRIMER

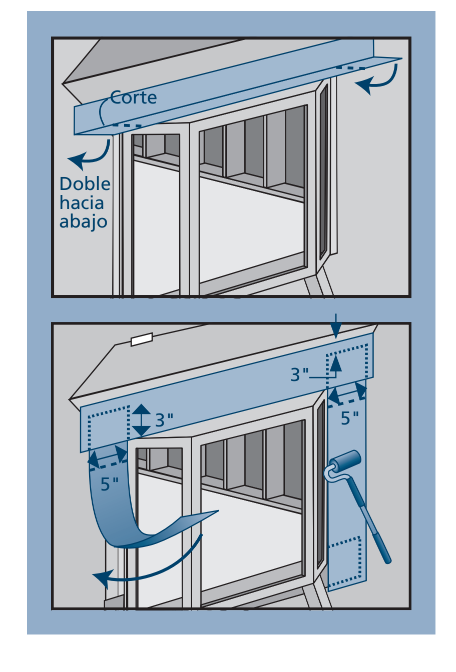
Aplique adhesivo en aerosol (proteja la ventana del rociado excesivo) a la aleta clavada o al soporte del tapajuntas y al recubrimiento de construcción alrededor de la ventana tal como se muestra.



APLIQUE EL TAPJUNTAS AUTO-ADHESIVO

Nota! Mantenga el borde del tapajuntas autoadhesivo lo más cerca posible del marco de la ventana y aplíquelo sobre la aleta clavada.

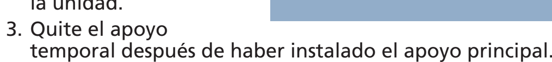
1. Doble la pieza del marco del cabezal a lo largo en forma de una letra "L". Centre y aplique un lado al marco del cabezal y el otro lado a la pared sobre el cabezal de la abertura en la pared. Corte las esquinas para permitir que el tapajuntas quede plano contra la pared.
2. Empezando 3" por encima del cabezal, aplique las piezas laterales.
3. Centre y aplique la pieza del cabezal sobre el cabezal, traslapando las piezas laterales como se muestra.
4. Inspeccione el tapajuntas auto-adhesivo para ver si hay espacios o burbujas (quítelo o cámbielo si fuera necesario).



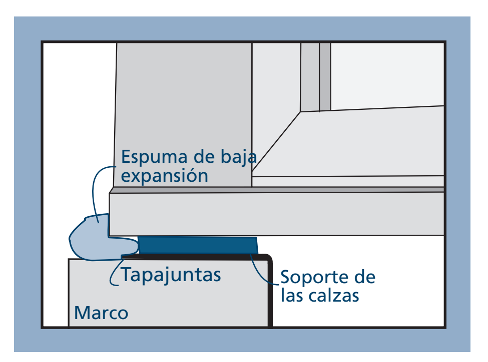


7 TERMINE LA INSTALACIÓN

1. Si la ventana tiene un sistema de apoyo a base de cables pre-instalado, siga las instrucciones suministradas por el fabricante.
2. Si no se usa el sistema de apoyo a base de cables, construya un refuerzo para la base que apoye por lo menos 750 libras de peso total (la ventana más el contenido de la ventana). El apoyo principal debe estar debajo de las juntas estructurales de la unidad.



3. Quite el apoyo temporal después de haber instalado el apoyo principal.
4. Libere el recubrimiento de construcción arriba del cabezal (previamente fijado con cinta) y traslápelo con el tapajuntas del cabezal. Selle los extremos con el tapajuntas auto-adhesivo o con cinta de recubrimiento de construcción.
5. Selle las cuatro esquinas de la ventana con una capa de sellador de 1/4". Aplíquela en la forma de fileteado.
6. El cabezal y las bases deben protegerse y aislarse con una estructura diseñada y construida de acuerdo a lo estipulado por el código local.
7. Forme un sello hermético continuo en el interior integrando la abertura de la pared y el marco de la ventana con espuma de poliuretano de baja expansión y sellador.



DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN

1. Deje un hueco de expansión/contracción de aproximadamente 3/8" entre el marco de la puerta y la superficie exterior de la pared final (recubrimiento, estuco, etc.). Para obtener un aspecto acabado y una protección adicional, selle este hueco en los extremos con espuma de poliuretano de baja expansión y sellador. Si el sellador se aplica por encima de la chambrana, asegúrese que la capa de sellador sea discontinua para que permita el drenaje.
2. Instale la superficie exterior de la pared siguiendo las instrucciones del fabricante.
3. Quite la película de protección del revestimiento (si está presente) inmediatamente después de la instalación; quítela del vidrio antes de que pase un año.
4. Proteja las unidades recientemente instaladas de los posibles daños ocasionados por el enyesado, pintado, etc., cubriendo la unidad con plástico.
5. Acabe todas las superficies de madera que estén expuestas inmediatamente después de la instalación.

Por favor, visite jeld-wen.com para más información sobre garantías, cuidados, y mantenimiento.

Gracias por elegir

